



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

<https://doi.org/10.24833/2687-0126-2023-5-1-95-114>

СИНОНИМИЯ ТЕРМИНОВ ИСКУССТВОВЕДЕНИЯ: СИНОНИМЫ, ВАРИАНТЫ ИЛИ КОНКУРЕНТЫ ЗА МЕСТО В СИСТЕМЕ

С.В. Иванова

Ленинградский государственный университет имени
А. С. Пушкина (Санкт-Петербург, Россия)
svet_victoria@mail.ru

П.Е. Довгопят

Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики
(Санкт-Петербург, Россия)
polina.gapienko@mail.ru

Аннотация: Актуальность данной работы заключается в обращении к проблеме развития семантики термина на примере синонимии в рамках современной терминологии искусствоведения. В центре исследования три синонимические единицы *astronomical art*, *cosmic art*, *space art*. Интерес к ним вызван тем, что, с одной стороны, названные понятия претендуют на статус искусствоведческих терминов, а с другой, они находятся в синонимических отношениях, что противоречит требованиям к терминосистеме. Выявляя особенности семантики и функционирования указанных единиц, и, таким образом, отслеживая семантические процессы, сопутствующие их терминологизации, авторы ставят своей целью установить особенности бытования синонимических лексических единиц в фазе их становления в качестве терминов. Исследование выполнено на основе кейс-метода с привлечением методов дефиниционного, компонентного, семасиологического и контекстуального анализа, а также элементов цепочечного и корпусного анализа. Материал исследования составляют специализированные тематические словари искусствоведческой терминологии, а также статьи по искусствоведению. Рассматриваемые понятия представляют собой интересный кейс становления термина и закрепления за ним соответствующего семантического объема. Несмотря на то, что изначально *astronomical art*, *cosmic art*, *space art* вошли в профессиональную коммуникацию как синонимы, они уже вырываются за рамки синонимии, о чем свидетельствует их функционирование в специальных текстах: понятие *cosmic art* шире по значению, чем *space art*, в то время как, согласно некоторым источникам, *astronomical art* и *space art* состоят в гиперо-гипонимических отношениях.

Ключевые слова: термин, терминология, терминосистема искусствоведения, синонимия, терминологический статус

Для цитирования: Иванова С.В., Довгопят П.Е. (2023). Синонимия терминов искусствоведения: синонимы, варианты или конкуренты за место в системе. *Дискурс профессиональной коммуникации*. 5(1), С. 95–114. <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2023-5-1-95-114>

1. ВВЕДЕНИЕ

Актуальность данной работы состоит в изучении семантических процессов и тенденций, которые сопутствуют процессу терминологизации лексических единиц. В рамках этой широкой проблемы актуальным также видится обращение к проблеме развития синонимии как нежелательного для научной терминосистемы семантического явления. Фокус исследования составляет терминология искусствоведения. Изучаемый кейс составили три коррелирующие единицы *astronomical art*, *cosmic art*, *space art*, претендующие на статус искусствоведческих терминов. Решение задач, направленных на выявление семантики и особенностей функционирования лексических единиц *astronomical art*, *cosmic art* и *space art* в искусствоведческих текстах, а также определение степени соответствия данных понятий терминологическому статусу позволит установить место указанных понятий в системе искусствоведения. Все это вместе взятое направлено на достижение цели – установить особенности бытования синонимических единиц в рамках терминосистемы в процессе их терминологизации.

Понятие «термин» небезосновательно в течение длительного времени находится в фокусе внимания специалистов-терминологов (см. [Винокур, 1939; Головин, 1987; Кобрин, 1981; Лейчик, 2001; Лейчик, 2006; Лотте, 1931; Суперанская, Подольская, Васильева, 1985] и др.). Несмотря на отсутствие в настоящее время единого общепринятого определения данного понятия, большинство ученых ограничивают область его функционирования научной или профессиональной сферой – языком для специальных целей. При этом, отсутствие синонимов значится среди сформулированных Д.С. Лотте и С.В. Гриневым-Гриневичем базовых критериев терминологичности, позволяющих отделить термин от нетермина [Гринев-Гриневич, 2008; Лотте, 1931]. Релевантность критерия «отсутствие синонимов» обусловлена главной функцией термина – служить точному обозначению научного понятия.

Наблюдение над терминологической базой искусствоведения, представленной в соответствующих словарях, тем не менее, свидетельствует о процессе, который входит в противоречие с вышеупомянутым критериальным признаком [Иванова, Гапиенко, 2021]. Речь идет о довольно заметно представленной в ней синонимии, о чем свидетельствуют данные толковых словарей. В ходе настоящего исследования выдвинута гипотеза, объясняющее данное положение вещей: первоначальное стихийное возникновение лексических новообразований на основе стремительно развивающегося научного языка искусствоведения приводит к формированию терминологических единиц с общим денотатом. Однако в ходе их использования происходит разграничение семантических объемов понятий. Вместе с тем эти различия своевременно не отражаются в не поспевающих за языковой практикой толковых словарях. Тем не менее, контекстуальное употребление свидетельствует о тенденции к разграничению семантики первоначально синонимических терминологических единиц.

2. МЕТОДЫ И МАТЕРИАЛЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Наряду с общенаучными методами, задействованными в работе (наблюдение над языковым материалом, анализ, синтез, сравнение и сопоставление) для решения поставленных задач привлекались релевантные лингвистические методы: дефиниционный, семасиологический, компонентный, контекстуальный анализ, элементы цепочечного и корпусного анализа. На базе компонентного анализа был установлен перечень сем, характеризующих семантическую структуру лексических единиц *astronomical art*, *cosmic art* и *space art*. Обращение к дефиниционному, семасиологическому и цепочечному анализу позволило определить семантические объемы рассматриваемых лексических единиц, подтвердить или опровергнуть их синонимичность, а также разграничить сферу их применения в языке для специальных целей. Корпусный анализ способствовал выявлению частотности и особенностей употребления *astronomical art*, *cosmic art* и *space art*. Специфика функционирования рассматриваемых лексических единиц в языке для специальных целей определялась в рамках контекстуального анализа. Исследование имеет вид кейса, поскольку кейс-метод позволяет детально и интенсивно проанализировать целостную ситуацию как реальное коммуникативное явление в естественном окружении [Леонтович 2011, с. 42-45].

Материалом для настоящего исследования послужили специализированный словарь искусствоведческой терминологии английского языка The Concise Oxford Dictionary of Art Terms, современные толковые словари английского языка, а также статьи, посвященные рассматриваемым в рамках данного исследования понятиям.

3. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Как известно, негативное влияние синонимии в сфере терминологии сводится к возвращению лексической единицы в дотерминологический статус, что препятствует её закреплению в терминосистеме научной дисциплины, нарушая упорядоченность ее понятийного аппарата, поскольку терминологическая синонимия противоречит утверждению «одно понятие – один термин» [Таранова, Бубырева, Таранов, 2012, с. 56]. При этом, специфика содержания самого понятия «термин» и его отличие от нетермина до сих пор порождают научные споры. Необходимо отметить, что большинство специалистов в области отечественного терминоведения ограничивают сферу функционирования термина определенной научной или профессиональной областью знания. Так, В.М. Лейчик подчеркивает, что термин – это «...лексическая единица определенного языка для специальных целей, обозначающая общее – конкретное или абстрактное – понятие теории определенной специальной области знаний или деятельности» [Лейчик, 2006, с. 96].

Е.И. Голованова также определяет термин как неотъемлемую часть специального знания, проявление профессионального мышления, элемент профессиональной коммуникации: «в термине реализуются механизмы познания той или иной специальной области знаний или деятельности, в нем репрезентированы структуры специального знания, которые служат отправной точкой в осмыслении профессионального пространства и способствуют оптимальной организации деятельности специалистов» [Голованова,

2008, с. 51-52]. «Термины как логико-лингвистическая категория являются неотъемлемой частью языка профессиональной коммуникации на любом этапе его развития» [ibid., с. 52], соответственно, без терминов немислимо существование самой области профессионального знания [Голованова, 2011].

Как кванты профессионального знания термины должны отвечать определенным критериям. Так, А.А. Реформатский, определяя термины как «слова специальные, ограниченные своим особым назначением; слова, стремящиеся быть однозначными как точное выражение понятий и называние вещей», подчеркивает необходимость соблюдения таких семантических свойств термина, как точность и однозначность [Реформатский, 1967, с. 110]. Кроме того, термины должны отвечать таким требованиям, как ограниченная сфера употребления и системность образования [Реформатский, 1986, с. 165-166]. В то же время, в качестве свойств термина Д.С. Лотте выделяет соотнесенность с научной дисциплиной, системность, стилистическую нейтральность, контекстуальную независимость, обладание словообразовательной функцией, мотивированность, а также отсутствие синонимов и краткость [Лотте, 1931]. Перечень требований к термину С.В. Гринева-Гриневица в значительной степени коррелирует с критериями, выдвинутыми Д.С. Лотте. Среди требований к значению термина С.В. Гринев-Гриневиц выделяет однозначность, полнозначность, отсутствие синонимов, непротиворечивость семантики.

С точки зрения формы термины должны соответствовать нормам языка, а также обладать свойствами систематичности, лексической и формальной краткости, инвариантности, мотивированности, деривационной способности. К функциональным критериям терминологичности относят общепринятость, употребительность, современность, внедряемость, интернациональность, а также эзотеричность и благозвучность [Гринева-Гриневиц, 2008, с. 36].

В рамках данной работы особый интерес вызывает сформулированное Д.С. Лотте и С.В. Гриневым-Гриневицем требование, которое состоит в отсутствии синонимов в терминосистеме. Это требование поддерживают и другие исследователи (см. например [Бушев, 2002]). Одним из аргументов в защиту несовместимости синонимии и терминологии служит понимание того, что синонимия неестественна для терминологии, поскольку язык науки лишен эмоциональности. Соответственно, в терминологии допускается только существование дуплетов [Толикина, 1971].

Несмотря на то, что ряд исследователей считают синонимии нежелательной для термина или даже отрицают её бытование в научном языке, фактически данное семантическое свойство существует в терминологии [Зубченко, 1982]. При этом, некоторые специалисты признают положительное влияние данного семантического явления на научный язык. Е.А. Кортун определяет синонимии как особый тип семантических отношений, в пределах которого обозначающие одно и то же специальное понятие терминологические единицы способны передавать различия в эмоциональной или стилистической окраске, сочетаемости с другими терминологическими единицами, а также выражать различные дополнительные признаки [Кобрин, 1981, с. 36]. Л.Н. Русинова выдвигает два оправдывающих бытование синонимии в языке для специальных целей фактора: во-первых, синонимичные термины могут выражать разные аспекты одного научного понятия, что существенно упрощает их функционирование в профессиональной коммуникации; во-вторых, синонимия позволяет нивелировать унылость и однообразие научного языка [Русинова, 1985]. Даже если подвергнуть научную терминологию упорядочиванию, устранив синонимии, функционирование терминов без

данного семантического свойства будет ослаблено, при этом сама терминология не станет совершеннее. В то же время, В.П. Даниленко относит терминологическую синонимию к проявлению естественных законов языка [Даниленко, 1972, с. 76]. При этом В.А. Татарinov отмечает, что способность синонимичных терминов выделять отдельные признаки одного и того же специального понятия необходима для развития научного языка [Татарinov, 2006, с. 172-173]. Рассуждая о допустимости бытования синонимии в научной терминологии, исследователи полагают, что в процессе функционирования синонимичные термины проходят этап естественного отбора, в результате которого один из вариантов остается в сфере профессиональной коммуникации как наиболее предпочтительный, и, как следствие, единственный термин [Таранова, Бубырева, Таранов, 2016].

Таким образом, синонимия в области терминологии представляет собой закономерный результат развития языка для специальных целей и естественное проявление одного из законов диалектики о единстве и борьбе противоположностей. Терминология искусствоведения представляет собой наглядный пример сосуществования лексических единиц, служащих обозначению одного понятия. В фокусе данной статьи лексические единицы *astronomical art*, *cosmic art* и *space art*, которые употребляются взаимнообразно. Исходя из изложенных выше теоретических предпосылок представляется необходимым рассмотреть допустимость сосуществования рассматриваемых синонимичных лексических единиц, установив степень их синонимичности и возможные преимущества их одновременного функционирования.

4. РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Хотя национальный корпус британского варианта английского языка British National Corpus (BNC) не содержит случаев упоминания понятий *astronomical art*, *cosmic art*, *space art*, единицу *space art* можно обнаружить в американском варианте, что засвидетельствовано в Corpus of Contemporary American English. С 1993 г. *space art* употребляется в книжных изданиях, посвященных космической тематике: «Michael Carroll is a frequent contributor of space art and articles to ASTRONOMY» (Майкл Кэрролл – часто публикуется в журнале ASTRONOMY, в том числе выступает автором статей по вопросам космического искусства) [Carroll, 1993]. Или: «Projects to launch cremated human remains in shiny cylinders, “space art” large balloons to celebrate some “occasion” (Проекты по запуску кремированных человеческих останков в блестящих цилиндрах, «космическое искусство» – большие воздушные шары в честь какого-либо «события») [Andersen, 2000]; «bestselling book The Conquest of Space, has been called the best-known work of space art ever created» (книга-бестселлер «Покорение космоса» была названа самым известным произведением космического искусства из когда-либо созданных) [Carroll, 2007]. В корпусе также содержится информация о представителях данного вида современного искусства: «I love this sort of imaginative space art and there’s a few people such as Lynette R. Cook and David Hardy and even a friend of mine named Gail Glasper whose artworks are absolutely inspirational and splendid.» (Я люблю такого рода образное космическое искусство, и есть несколько человек, таких как Линетт Р. Кук и Дэвид Харди, и даже мой друг по имени Гейл Гласпер, чьи работы абсолютно вдохновляют своим великолепием) [Plait, 2012]. Таким образом, первые упоминания о *space art* относятся к научно-популярной литературе. С 2010-х гг. внимание журналистов обращено также к художникам, работающим в данном направлении современного искусства.

Тем не менее, приведенные примеры не исчерпывают полноты семантического объема *space art*. При этом, специфика понятий *astronomical art* и *cosmic art* также не раскрывается. В целях установления различий в семантических объемах рассматриваемых синонимичных понятий необходимо обратиться к компонентному анализу. Термины *astronomical art*, *cosmic art* и *space art* образованы путем сложения соответствующих лексем. Предположительно, первоначальное определение сем *astronomical*, *cosmic* и *space* позволит установить их способность функционировать в языке для специальных целей.

В онлайн-словаре Merriam-Webster указано два значения лексемы *astronomical*. Прежде всего, *astronomical* соотносится с понятием *astronomy*: «of or relating to astronomy (astronomical observations)» (принадлежащий или имеющий отношение к астрономии). Данное прилагательное также употребляется для характеристики предмета: *enormously or inconceivably large or great (astronomical numbers, astronomical price)* (чрезвычайно или невообразимо большой или великий (астрономические числа, астрономическая цена)) [MW]. По отношению к настоящему исследованию применимо первое значение *astronomical*, относящееся к понятию *astronomy*. В этом же источнике *astronomy* определяется как «the study of objects and matter outside the earth's atmosphere and of their physical and chemical properties» (изучение объектов и веществ за пределами земной атмосферы, а также их физических и химических свойств) [MW]. Несмотря на отсутствие прямого указания на принадлежность данного понятия к научной дисциплине, *astronomy* обладает такими свойствами термина, как мотивированность, однозначность, соотнесенность с научной дисциплиной, точность, соответствие нормам языка

Прилагательное *cosmic* многозначно. Как и лексема *astronomical*, согласно первому значению *cosmic* соотносится с однокоренным существительным *cosmos*: «of or relating to the cosmos, the extraterrestrial vastness, or the universe in contrast to the earth alone (cosmic radiation)» (принадлежащий или относящийся к космосу; внеземные просторы или вселенная за пределами Земли (космическое излучение)). К подвиду первого значения прилагательного *cosmic* также относят метафизическую составляющую данного понятия: «of, relating to, or concerned with abstract spiritual or metaphysical ideas (cosmic wisdom)» (относящийся или касающийся абстрактных духовных или метафизических идей (космическая мудрость)). Второе значение не имеет прямого отношения к понятию *cosmos*: «characterized by greatness especially in extent, intensity, or comprehensiveness (a cosmic thinker, a book of cosmic significance)» (характеризуется величием, особенно по степени, интенсивности или всесторонности (мыслитель космического масштаба, книга космического значения)) [MW]. Следует отметить, что первое и второе значения лексемы *cosmic* соотносятся с обоими значениями *astronomical*. Таким образом, данные прилагательные демонстрируют синонимичность и многозначность. Однако, в отличие от существительного *astronomy* понятие *cosmos* многозначно: (1a) «universe» (вселенная), (1b1) «an orderly harmonious systematic universe» (упорядоченная гармоничная систематическая вселенная), (1b2) «order, harmony» (порядок, гармония); (2) «a complex orderly self-inclusive system» (сложная упорядоченная самостоятельная система); (3) «any of a genus (Cosmos) of tropical American composite herbs» (любой из семейства тропических американских композитных трав (Cosmos)).

Примечательно, что лексема *space* не имеет формы прилагательного. Существительному *space* соответствует более десяти значений: от безграничной вселенной до пробела в строке ввода текста [MW]. Опираясь на толкования рассматриваемых лексических единиц, можно констатировать, что лексическую единицу *space* отличает гораздо большее количество сем (см. табл. 1).

Таблица 1

**Результаты компонентного анализа лексем
*astronomy, cosmos и space***

СЕМАНТИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ	ЛЕКСЕМЫ		
	astronomy	cosmos	space
научная дисциплина	+		
вселенная	+	+	+
порядок, гармония		+	
упорядоченная система		+	
наименование семейства растений		+	
безграничность	+	+	+
период времени			+
протяженность в трехмерном пространстве			+
личное пространство			+
расстояние между линиями нотного стана			+
расстояние между словами и строками			+
математические элементы и способ их нанесения на линию или плоскость			+
число строк в печатной или рукописной странице			+
эфирное время			+
места для пассажиров транспорта			+
проживание и отстаивание собственной идентичности			+
время для себя			+

Таким образом, лексема *space* включает наибольшее количество сем и обладает наиболее развитым семантическим объемом. При этом, понятие *space art* отсутствует в словниках современных специализированных словарей искусствоведческой терминологии, однако упоминается в других источниках более общего профиля. Так, в «Alchetron, Free Social Encyclopedia for World» лексические единицы *space art* и *astronomical art* указаны как синонимичные понятия для обозначения нового жанра в современном искусстве, чья тематическая направленность, в целом, посвящена космосу и его освоению: «“space art” (also “astronomical art”) is the term for a genre of modern artistic expression that strives to show the wonders of the Universe. Like other genres, space art has many facets and encompasses realism, impressionism, hardware art, sculpture, abstract imagery, even zoological art...» («космическое искусство» (также известное как «астрономическое искусство») – это термин для обозначения жанра современного художественного выражения, заключающегося в стремлении к освещению чудес Вселенной. Подобно другим жанрам, космическое искусство многогранно и включает в себя реализм, импрессионизм, аппаратное искусство, скульптуру, абстрактные образы и даже зоологическое искусство...) [Alchetron]. В приведенном фрагменте определения отмечена не просто тематическая направленность *space art*, но и его категориальная принадлежность к научной дисциплине – жанр, что важно для термина как обозначения конкретного и точного понятия. Данная лексическая единица также отвечает таким требованиям к термину, как системность, соответствие нормам языка, лексическая и формальная краткость, деривационная способность, благозвучность, эзотеричность,

непротиворечивость семантики, контекстуальная независимость, общепринятость, употребительность, благозвучность, внедряемость, интернациональность и, особенно, современность и мотивированность. Однако, с учетом сосуществования *space art* и *astronomical art* (с общим денотатом) соответствие таким критериям терминологичности, как инвариантность, отсутствие синонимов может препятствовать их терминологизации.

В словаре «Sensagent - Dictionary» понятия *space art* и *astronomical art* разграничены. В дефиниции, указанной в настоящем источнике, раскрыт междисциплинарный характер *space art*: «space art is a general term for art emerging from knowledge and ideas associated with outer space, both as a source of inspiration and as a means for visualizing and promoting space travel. Whatever the stylistic path, the artist is generally attempting to communicate ideas somehow related to space, often including appreciation of the infinite variety and vastness which surrounds us. In some cases, artists who consider themselves space artists use more than illustration and painting to communicate scientific discoveries or works depicting space; a new breed of space artists work directly with space flight technology and scientists as an opportunity to expand the arts, humanities and cultural expression relative to space exploration» (космическое искусство – это термин для общего обозначения искусства, которое берет начало от связанных с космосом знаний и идей, выступающих как в качестве источников вдохновения, так и средств воспроизведения и продвижения космических путешествий. Каким бы ни был стилистический путь, художник обычно пытается передать идеи, так или иначе связанные с пространством, часто включая оценку бесконечного разнообразия и необъятности, которые нас окружают. В некоторых случаях мастера, считающие себя космическими художниками, в стремлении отразить новые научные открытия или описать космос в работах, выходят за рамки иллюстрации и живописи; новое поколение космических художников работает непосредственно с технологиями космических полетов и учеными, что позволяет расширить границы искусств, гуманитарных наук и культурного самовыражения по отношению к исследованию вселенной) [SD]. Следует отметить, что понятие *space art*, несмотря на довольно объемную дефиницию, раскрыто в общих чертах и действительно соответствует фигурирующему в словаре определению «a general term». При этом не указана жанровая принадлежность *space art*. Неизвестно, к какой категории искусствоведения как научной дисциплины относится данное понятие: стиль; направление, движение, течение и т.д., что свидетельствует о том, что у данной лексической единицы отсутствует такое свойства термина, как точность.

Таким образом, в настоящем источнике понятие *space art* раскрыто не столько на научном уровне, сколько на уровне профанного сознания. Возможно, настоящая лексема обозначает только формирующееся в языке для специальных целей понятие, которое со временем может получить официальный статус термина и пополнить словники профильных словарей искусствоведческой терминологии. С другой стороны, если семантический объем *space art* не будет подвергаться изменению, а само понятие так и останется чрезмерно абстрактным и широкозначным, присвоение ему статуса термина может так и не произойти. Наряду с понятием art, охарактеризованным в The Oxford Dictionary of Art Terms (2 ed.) как «the most elusive of terms» [Clarke, Clarke, 2010], *space art* может лишиться возможности терминологизации по причине недостатка дефинированности, чрезмерной абстрактности и широкозначности (требования к термину, указанные в [Гапиенко, 2020]).

Помимо *space art*, в словнике онлайн-словаря «Sensagent - Dictionary» дано понятие *astronomical art*, чье определение можно охарактеризовать как более емкое и объемное (включает 742 слова). При этом, в данном источнике *astronomical art* – не синоним *space art*, а только одна из граней данного широкозначного понятия: «astronomical art is the aspect of

Space art devoted to visualizing the wonders of outer space» (астрономическое искусство – это вид космического искусства, посвященный визуализации чудес космоса) [SD]. Указаны имя создателя и период возникновения данного понятия. Более того, в настоящем определении освещены охватывающий *astronomical art* масштаб тем, принадлежность к определенной искусствоведческой категории и даже школы: «Astronomical Art is the most recent of several art movements which have explored the inspirational ideas emerging from ongoing exploration of Earth, (Hudson Riverschool, or Luminism) the distant past, (ancient history and prehistoric animal art) and finally the steadily revealed universe» (Астрономическое искусство – самое современное из нескольких направлений в искусстве, обращенных к вдохновляющим идеям, возникшим в результате продолжающегося исследования Земли (Школа реки Гудзон или луминизм), далекого прошлого (древняя история и доисторическое анималистическое искусство) и, наконец, к неуклонно открываемой вселенной). В настоящем определении *astronomical art* категоризован и как *art movement*, и как *art school*, что свидетельствует о развитии многозначности и широкозначности исследуемой лексической единицы. К данному понятию также относятся номены *International Association of Astronomical Artists* и *NASA Fine Arts*. Таким образом, *astronomical art* обозначает состоявшееся научное понятие, на базе которого возникают номены, а также обладает развитым семантическим объемом, что, как представляется, позволяет настоящей лексической единице со временем терминологизироваться. В пользу данного предположения свидетельствует соответствие таким критериям терминологичности, как современность, мотивированность, общепринятость, употребительность, внедряемость, системность, точность, соответствие нормам языка, деривационная способность, полноточность, непротиворечивость семантики (см. [Гринев-Гриневич, 2008, с. 36]).

Наряду со *space art* и *astronomical art* в искусствоведческой сфере также функционирует лексическая единица *cosmic art*. На сайте «Cosmic Art Research Committee» отмечено, что в настоящее время понятия *cosmic art* и *space art* не разграничены, однако *cosmic art* следует рассматривать в более широком значении как воплощение идеи вселенской гармонии: «cosmic art and space art are still not specifically differentiated, and their meanings vary since early 20th century. Therefore, regarding the notion that the cosmos implies beauty and order in its original meaning in ancient Greek, we use the term ‘cosmic art’ to broaden the idea of ‘space art’, which refers to outer space in general» (вплоть до настоящего времени вселенское искусство и космическое искусство не разграничены, при этом их значения подвергаются изменениям с начала 20 века. Потому, с учетом отождествления космоса с красотой и порядком в его первоначальном древнегреческом значении, следует использовать термин «вселенское искусство» чтобы расширить идею «космического искусства», которое относится к космическому пространству в целом). При этом, *cosmic art* нельзя отнести к конкретной искусствоведческой категории, так как данное понятие следует трактовать в общих чертах как идею для творчества: «cosmic art is not merely a classification of the arts, but is the idea to create an artistic way of life. It is the idea that will lead you to a cosmic sphere to find both universality and particularity in anything» (вселенское искусство – не просто классификация искусств, но сама идея создания художественной передачи бытия. Данная идея ведет в космическую область в целях обнаружения как универсальности, так и уникальности во всем сущем) [Cosmic art]. Таким образом, в основе *cosmic art* лежат скорее философские, нежели искусствоведческие вопросы, по этой причине данную лексическую единицу можно охарактеризовать как чрезмерно и широкозначную и абстрактную по значению, что также затрудняет процесс её гипотетической терминологизации.

Таким образом, анализ толкований *astronomical art*, *space art* и *cosmic art* в современных онлайн-словарях позволяет установить, что данные понятия соотносятся по семантическому объему и в зависимости от контекста могут функционировать в качестве синонимов, однако специфику их синонимических отношений установить затруднительно, так как в разных источниках фигурирует неравномерное различие в денотатах. При этом, в сфере функционирования данные лексические единицы могут употребляться в отличном от словарного толкования контексте (что также может отразиться на дальнейшем процессе их терминологизации или, напротив, выходе за пределы языка для специальных целей). Представляется, что исследование особенностей использования данных понятий в контексте позволит определить вектор развития, который повлияет на их семантический объем.

Так, в статье «Space Artists Go Where the Cameras Can't» [Tedeschi, 2015] художник Рон Миллер, относящий себя к *space artist*, полагает, что, помимо опоры на научные разработки в области освоения космоса, для создания *space art* художники также обращаются к собственному воображению. Таким образом, данный вид искусства охарактеризован как «a mixture of knowledge and imagination» (смесь знаний и фантазии), что, в целом, соответствует приведенным выше толкованиям понятия *space art*. При этом отмечается существование как минимум двух школ, относящихся к *space art*: Rock and Ball и Swirly. Если опираться на данный контекст употребления, *space art* – более конкретное и однозначное понятие, чем указано в пространном толковании, приведенном в «Sensagent - Dictionary», так как включает в себя как минимум две школы. Другие контексты употребления *space art* [Medtrano, 2017] свидетельствуют о том, что вопрос о его категориальной принадлежности (*school* или *style*) в научном языке искусствоведения остается открытым.

Необходимо отметить еще одну деталь: *space art* также подвержено политизации: «as the space race progressed, it was inevitable that space art became politicized» (по мере развития космической гонки политизация космического искусства стала неизбежной). При этом, в журнале «Daily Art Magazine» в статье «Soviet Space Art. Posters of Propaganda and Progress» Марта Виктория Бриль выделяет *Soviet Space Art* практически как отдельное понятие [Bryll, 2021]. В онлайн-издании «The Guardian» *Soviet space art* также функционирует как самостоятельная единица языка для специальных целей. Более того, в статье «Behind the iron curtain, the final frontier: Soviet space art – in pictures» употребляются также *Soviet Space Graphics* и *Soviet space illustrations* [Morris, 2020]. Таким образом, советское космическое творчество воспринимается как отдельная разновидность *space art*. В приведенном определении также упоминается NASA, которая активно взаимодействует с искусством с 1962 г., организовав создание серии портретов астронавтов в рамках основанного на базе научно-исследовательского центра *NASA Art Program* (который в дальнейшем должен был фиксировать прошлые и прогнозировать будущие научные открытия, а также передавать эмоции, связанные с процессом освоения космоса) [Hotovy, 2017]. На официальном сайте NASA, помимо *NASA Art Program*, упоминаются такие относящиеся к искусствоведческому языку для специальных целей лексические единицы, как *space craft*, *the Smithsonian National Air and Space Museum* (где, в том числе, выставлены арт-объекты), а также *NASA Space Place Art Challenge* или *Space Place art challenge* (номены для обозначения новых арт-программ, поддерживающих деятельность NASA) [NASA Space Place Art Challenge]. В результате политизации *space art* возникли две лексические единицы современной искусствоведческой терминологии: *Soviet space art*, а также *NASA Space Place Art Challenge* и *Space Place art challenge*. Подобный процесс отражает не только употребляемость и внедряемость *space art*, но также доказывает его деривационную способность.

Занимающий должность директора Планетария им. Альберта Эйнштейна Национального музея воздухоплавания и астронавтики писатель и иллюстратор Рон Миллер употребляет лексические единицы *astronomical art* и *space art* как синонимы: «while not the first artist to specialize in astronomical art, Chesley Bonestell raised space art to the level of fine art» (Хотя Чесли Бонестелл и не был первым художником, специализирующимся на астрономическом искусстве, он поднял космическое искусство до уровня изобразительного) [Miller]. В книге «The Beauty of Space Art. An Illustrated Journey Through the Cosmos» понятия *astronomical art* и *space art* также употребляются как синонимы, где *space art* упоминается как *space art genre*, который включает такие стили и техники, как Rocks&Balls, Hardware Art, Swirly Art, Three-Dimensional Space Art [Ramer, Miller, 2021]. При этом, международное сообщество художников, работающих в жанре *space art*, нарекли себя «International Association of Astronomical Artists» или IAAA [International Association of Astronomical Artists]. Однако, в отличие от *space art*, *astronomical art* не обладает ярко выраженным терминотворческим потенциалом.

Наряду с *astronomical art* и *space art* в настоящее время активно употребляется *cosmic art*. Например, в статье «Far Out! These 5 Cosmic Art Projects Prove That Outer Space Is the Next Avant-Garde Frontier» данное понятие функционирует как синонимичное по отношению к *space art*. Примечательно, что в пределах данной статьи лексическая единица *space art* демонстрирует большой терминологический потенциал: в тексте настоящего источника функционируют также понятия *space-centric art* и созданная современным японским художником-флористом Макото Азумой *floral art practice into outer space* [Nunes, 2019]. Лексема *cosmic* также упоминается в составе двусложного понятия *cosmic expressionism* как поджанр *space art* [Ramer, Miller, 2021]. Посмеём предположить, что поскольку *cosmic expressionism* обозначает точное и конкретное понятие, относящееся к языку для специальных целей, со временем оно может быть включено в состав словарей профильных словарей искусствоведческой терминологии. Лексему *cosmic* можно найти в работе журналиста британского издания *The Guardian* Джонатана Джонса «Space invaders, cosmic exhibitions, and a show down with Amazon – the week in art» в словосочетаниях *cosmic exhibitions* и *cosmic experience* [Jones, 2022]. Возможность терминологизации данных понятий в настоящее время остается под вопросом, однако лексема *cosmic* сама по себе обладает достаточным лексикотворческим потенциалом, чтобы продолжать функционировать в искусствоведческой терминологии.

Применительно к научной терминологии искусствоведения, проведенный анализ позволяет выявить такие семы, как вид современного изобразительного искусства, стиль, направление, школа, концепция (см. табл. 2).

Таблица 2

**Семы *astronomical art*, *cosmic art* и *space art*,
выделенные на основе категорий искусствоведения**

	вид современного изобразительного искусства	стиль	направление	школа	концепция
Astronomical art	+	+	+	+	
Cosmic art	+				+
Space art	+	+	+		

Очевидно, *astronomical art* и *space art* охватывают большее число категорий искусствоведения (как научной дисциплины), что может способствовать их скорейшей терминологизации.

Таким образом, проведенный анализ свидетельствует, что наиболее активно в языке для специальных целей проявляет себя терминологическая единица *space art*. Данное понятие более частотно, обладает деривационным и терминотворческим потенциалом. Подобные качества, но в меньшей степени, свойственны единице *cosmic art*. *Astronomical art* обычно выступает эквивалентно *space art*. При этом, все перечисленные понятия гармонично сосуществуют и дополняют друг друга как синонимы, обогащая искусствоведческую терминологию.

5. ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Обращение к современным толковым словарям позволило установить, что в настоящее время среди синонимичных лексических единиц *astronomical art*, *cosmic art* и *space art* наиболее развитым семантическим объемом обладает понятие *astronomical art*. Специфика синонимичной единицы *space art* состоит в эврисемичности и большей абстрактности значения. При этом *cosmic art* в настоящий момент не имеет сформированного толкования – данное словосочетание предложено отдельным творческим объединением и употребляется в широком смысле для обозначения чувства красоты и гармонии в масштабах вселенной (что расходится с первоначальной идеей космического искусства). При этом в сфере профессиональной коммуникации *astronomical art*, *cosmic art* и *space art* употребляются как синонимы. Каждая лексическая единица отвечает таким критериям, как внедряемость и употребляемость. В сфере функционирования все перечисленные понятия органично «сосуществуют» друг с другом (в том числе как синонимы в пределах одного источника). Более того, *space art* и *cosmic art* обладают заметной деривационной способностью и терминотворческим потенциалом. В результате проведенного исследования можно констатировать, что *astronomical art*, *cosmic art* и *space art* закрепились в языке для специальных целей, но их семантика продолжает формироваться.

Таким образом, рассмотренный кейс, охватывающий три соотносящихся понятия искусствоведения, свидетельствует о противоречивых тенденциях, характеризующих бытование и функционирование синонимичных терминологических единиц в фазе их становления. Во-первых, на данном примере можно наблюдать, как лексические единицы, будучи включенными в профессиональную коммуникацию, приобретают и укрепляют свой терминологический статус. Вместе с тем отсутствие однозначного и общепризнанного определения в настоящее время предоставляет довольно большую свободу их употребления в пределах профессиональной коммуникации. Во-вторых, тем не менее, процесс приобретения терминологического статуса сопровождается разграничением семантических объемов данных синонимических единиц. В-третьих, в связи с неокончательным статусом термина данные единицы в ходе своего функционирования проявляют семантический объем, отличный от того, который указан в словарях дефиниций соответствующей области знания. Таким образом, даже в научной сфере они ещё могут проявляться достаточно непредсказуемо.

Конфликт интересов

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Бушев А. Б. Лингводидактические проблемы терминологии в военном переводе // Терминология и перевод в 21 веке: материалы междунар. науч. конф. Омск, 2002. С. 30–35.

Винокур Г. О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды МИФЛИ. Филологический факультет. М., 1939. Т. 5. С. 3–54.

Гапиенко П. Е. Статус терминологической единицы «Art» в современной англоязычной терминосистеме // Российский гуманитарный журнал. 2020. №4. С. 264–270.

Голованова Е. И. Введение в когнитивное терминоведение. Москва : ФЛИНТА, 2011. 224 с.

Голованова Е. И. Когнитивно-историческое терминоведение: предмет, проблематика, инструментарий // Вопросы когнитивной лингвистики. 2008. №2 (015). С. 51–54.

Головин Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах. М., 1987. 103 с.

Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение. М.: Академия, 2008. 303 с.

Даниленко В. П. Лингвистические требования к стандартизуемой терминологии. Терминология и норма. М., 1972. 210 с.

Зубченко И. В. Термин и слово (семантический аспект) // Структурно-семантические особенности отраслевой терминологии. Воронеж, 1982. С. 36–39.

Иванова С. В., Гапиенко П. Е. Терминосистема искусствоведения: широкозначность и многозначность в действии // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2021. №4. С. 38–46.

Кобрин Р. Ю. О понятиях «терминология» и «терминологическая система» // НТИ. Сер. 2. Информ. Процессы и системы. 1981. №8. С. 7–10.

Кортун Е. А. Синонимия терминов (на материале терминологии нефтедобывающей и нефтеперерабатывающей промышленности) // Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета, 2012. № 2(9). С. 35–39.

Лейчик В. М. Проблема системности в отечественном терминоведении // Научно-техническая терминология (научно-реф. сборник). М., 2001. Вып. 2. С. 54–55.

Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: КомКнига, 2006. 256 с.

Леонтович О. А. Методы коммуникативных исследований. М.: Гнозис, 2011. 224 с.

Лотте Д. С. Очередные задачи технической терминологии // Известия Академии Наук СССР. М.: Наука, 1931. С. 881–883.

- Реформатский А. А. Введение в языковедение. М.: Просвещение, 1967. 542 с.
- Реформатский А. А. Мысли о терминологии// Современные проблемы русской терминологии. М.,1986. С.165-166.
- Русинова Л. Н. О некоторых вопросах упорядочения и стандартизации терминологии (терминологическая синонимия) // Термины в языке и речи. Горький: Изд-во ГГУ, 1985. С. 25–31.
- Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология: вопросы теории. М.: Либроком, 2012. 248 с.
- Таранова Е. Н., Бубырева Ж. А., Таранов А. О. Проблема синонимии в специальной терминологии // Вестник ТГПУ. 2016. №2 (167). С. 55–60.
- Татаринов В. А. Общее терминоведение: Энциклопедический словарь // Российское терминологическое общество РоссТерм. М.: Московский лицей, 2006. 528 с.
- Толикина Е. И. Некоторые лингвистические проблемы изучения термина // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. М.: Наука, 1971. С. 57–67.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

- Andersen, J. (2000). Discover the International Astronomical Union. Jan/Feb2000, Vol. 29 Issue 1, p32, 6 bw.
- Bryll M.W. (2021). Soviet Space Art. Posters of Propaganda and Progress. Retrieved from <https://www.dailyartmagazine.com/soviet-space-posters/> (дата обращения: 27 August 2022).
- Caroll, M. (1993). Mars: The Russians are going! The Russians are going! Vol. 21, Iss. 10; pg. 26, 8 pgs.
- Caroll, M. (2007). Earth of the outer solar system Vol. 35, Iss. 11; pg. 34, 6 pgs.
- Cosmic art. Retrieved from <http://cosmicart.org/cosmic-art/> (accessed 27 August 2022).
- Hotovy H. (2017). NASA and Art: A Collaboration Colored with History. Retrieved from <https://www.nasa.gov/feature/nasa-and-art-a-collaboration-colored-with-history> (accessed: 28 August 2022).
- International Association of Astronomical Artists. Retrieved from <https://iaaa.org/> (accessed: 27 August .2022).
- Jones J. (2022). Space invaders, cosmic exhibitions, and a showdown with Amazon – the week in art. Retrieved from <https://www.theguardian.com/artanddesign/2022/feb/04/space-invaders-amazon-suzanne-jackson-black-ceramics-the-week-in-art> (accessed: 27 August 2022).
- Medrrano K. (2017). The Art of Space Art. Retrieved from <https://www.theparisreview.org/blog/2017/09/14/the-art-of-space-art/> (accessed: 26 August 2022).
- Miller R. Timeline: Early Space Art. Retrieved from <https://artmuseum.princeton.edu/transient-effects/painter-sun/northern-lights-and-worlds-beyond/imagining-un-seeable-early-space-artists%E2%80%9494-timeline/timeline-early-space-art> (accessed: 27 August 2022).

Morris K. (2020). Behind the iron curtain, the final frontier: Soviet space art – in pictures (accessed: 27 August 2022).

NASA Space Place Art Challenge. Retrieved from <https://spaceplace.nasa.gov/art-challenge/en/> (accessed: 28 August 2022).

Nunes A. (2019). Far Out! These 5 Cosmic Art Projects Prove That Outer Space Is the Next Anat-Garde Frontier. Retrieved from <https://news.artnet.com/art-world/art-outer-space-1462288> (accessed: 29 August 2022).

Plait P. (2012). Kepler finds a planet in a binary star's habitable zone. Retrieved from <https://www.discovermagazine.com/the-sciences/kepler-finds-a-planet-in-a-binary-stars-habitable-zone> (accessed: 27 August 2022).

Tedeschi D. (2015). Space Artists Go Where the Cameras Can't. Retrieved from <https://www.smithsonianmag.com/air-space-magazine/astronomical-beauty-180956711/> (accessed: 26 August 2022).

The Beauty of Space Art: An Illustrated Journey Through the Cosmos. (2021) Ramer J., Miller R. (eds.) Springer, 2nd ed., 309 p.

СЛОВАРИ

Alchetron, Free Social Encyclopedia for World. Space art. Retrieved from <https://alchetron.com/Space-art> (accessed: 19 August, 2022).

Clarke M., Clarke D. The Concise Oxford Dictionary of Art Terms (2 ed.). 2010. Retrieved from <https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199569925.001.0001/acref-9780199569922> (accessed: 15 August, 2022).

MW – Merriam Webster Dictionary. Retrieved from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/astronomical> (accessed: 27 August, 2022).

SD – Sensagent - Dictionary. Astronomical art. Retrieved from <http://dictionary.sensagent.com/Astronomical%20art/en-en/> (accessed: 18 August, 2022).

REFERENCES

Bushev, A.B. (2002). Lingvodidakticheskiye problemy terminologii v voennom perevode [Linguo-didactic issues of terminology in military translation]. *Terminologiya i perevod v 21 veke: materialy mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii [Terminology and translation in 21st century: materials of international scientific conference]*. Omsk, 30–35 (in Russian).

Danilenko, V.P. (1972). Lingvisticheskie trebovaniya k standartizuemoy terminologii [Linguistic requirements for standardized terminology]. *Terminologiya i norma*. Moscow (in Russian).

Gapienko, P.E. (2020). Status terminologicheskoy edinitsey «Art» v sovremennoy anglojazychnoy terminosisteme [The status of the terminological unit “Art” in the modern English terminological system]. *Liberal Arts in Russia*, no. 4, 264–270 (in Russian).

Golovanova, E.I. (2008). Kognitivno-istoricheskoe terminovedenie: predmet, problematika, instrumentarij [Cognitive-historical terminology: subject, issues, tools] *Voprosy kognitivnoj lingvistiki*, no. 2 (015), 51–54 (in Russian).

Golovanova, E.I. (2011). *Vvedenie v kognitivnoe terminovedenie: [Introduction to cognitive terminology]*. Moscow: FLINTA (in Russian).

Golovin, B.N. (1987). *Lingvisticheskie osnovy ucheniya o terminah [Linguistic foundations of the doctrine of terms]*. Moscow (in Russian).

Grinev-Grinevich, S.V. (2008). *Terminovedenie: ucheb. Posobie [Terminology]*. Moscow, Akademiya (in Russian).

Ivanova, S.V., Gapienko, P.E. (2021). Terminosistema iskusstvovedeniya: shirokoznachnost' i mnogoznachnost' v dejstvii [Terminological system of Art History: broad meaning and polisemy in action] *Vestnik VGU. Seria: Linguistica i mezhkulturnaya kommunikatsiya*, no. 4, 38–46 (in Russian).

Kobrin, R.Yu. (1981). O ponjatijah «terminologija» i «terminologicheskaja sistema» [On the concepts of “terminology” and “terminological system”]. *NTI. Ser. 2. Inform. Protsessy i sistemy*, 7–10 (in Russian).

Kortun, E.A. (2012). Sinonimija terminov (na materiale terminologii neftedobyvajushhej i neftepererabatyvajushhej promyshlennosti) [Synonymy of Terms (Based on the Terminology of the Oil and Oil Refining Industry)]. *Uchenye zapiski Komsomol'skogo-na-Amure gosudarstvennogo tehničeskogo universiteta [Proceedings of the Komsomolsk-on-Amur State Technical University]*, № 2(9), 35–39 (in Russian).

Leichik, V.M. (2001). Problema sistemnosti v otechestvennom terminovedenii [The problem of consistency in domestic terminology]. *Nauchno-tehnicheskaya terminologiya (nauchno-ref. sbornik). [Scientific and technical terminology (scientific ref. compilation)]*. Moscow, no 2, 54–55 (in Russian).

Leichik, V.M. (2007). *Terminovedenie: predmet, metody, struktura [Terminology: subject, methods, structure]*. Moscow, Izdatel'stvo LKI (in Russian).

Leontovich, O.A. (2011). *Metody kommunikativnykh issledovaniy [Communication research methods]*. Moscow, Gnozis (in Russian).

Lotte, D.S. (1931). Ocherednye zadachi tehničeskoy terminologii [The new tasks of technical terminology]. *Izvestija Akademii Nauk SSSR [Bulletin of the Academy of Sciences of the USSR]*. Moscow, Nauka, 881–883 (in Russian).

Reformatskiy, A.A. (1967). *Vvedenie v jazykovedenie [Introduction to Linguistics]*. Moscow, Prosveshchenie (in Russian).

Reformatskiy, A.A. (1986). *Mysli o terminologii [Thoughts on terminology]*. *Sovremennye problemy russkoj terminologii [Modern problems of Russian terminology]*. Moscow, Prosveshchenie (in Russian).

Rusinova, L.N. (1985). O nekotorykh voprosakh uporyadocheniya i standartizatsii terminologii (terminologicheskaya sinonimiya) [Some issues related to adjustment and unification of terminology (terminological synonymy)]. *Terminy v yazyke i rechi [Terms in language and speech]*. Gor'kiy, Izd-vo GGU Publ., 25–31 (in Russian).

Superanskaya, A.V., Podol'skaya, N.V., Vasil'eva, N.V. (2012). *Obshchaya terminologiya: voprosy teorii [General terminology: theoretical issues]*. Moscow: Librokom (in Russian).

Taranova, E.N., Bubyreva, Zh.A., Taranov, A.O. (2016). Problema sinonimii v special'noj terminologii [The problem of synonymy in professional terminology]. *Vestnik TGPU, no. 2(167)*, 55–60 (in Russian).

Tatarinov, V.A. (2006). *Obshcheye terminovedeniye: Entsiklopedicheskiy slovar' [General terminology: encyclopedic dictionary]*. Rossiyskoye terminologicheskoye obshchestvo RossTerm. Moscow, Moskovskiy litsey (in Russian).

Tolikina, E.I. (1971). Nekotorye lingvisticheskie problemy izucheniya termina [Some linguistic problems of term study]. *Lingvisticheskie problemy nauchno-tehnicheskoy terminologii, Moscow, Nauka*, 57–67 (in Russian).

Vinokur, G.O. (1939). O nekotorykh javleniyah slovoobrazovaniya v russkoj tehniceskoy terminologii [On some phenomena of word formation in Russian technical terminology]. *Trudy MI-FIL. Filologicheskii fakul'tet*. Moscow, v. 5, 3–54 (in Russian).

Zubchenko, I.V. (1982). Termin i slovo (semanticheskij aspekt) [Term and word (semantic aspect)]. *Strukturno-semanticheskie osobennosti otraslevoj terminologii*. Voronezh, 36–39 (in Russian).

LIST OF SOURCES

Andersen, J. (2000). Discover the International Astronomical Union. Jan/Feb2000, Vol. 29, Issue 1, p.32, 6 bw.

Bryll M.W. (2021). *Soviet Space Art. Posters of Propaganda and Progress*. Retrieved from <https://www.dailyartmagazine.com/soviet-space-posters/> (accessed: 27 August, 2022).

Caroll, M. (1993). Mars: The Russians are going! The Russians are going! Vol. 21, Iss. 10; pg. 26, 8 pgs.

Caroll, M. (2007). Earth of the outer solar system. Vol. 35, Iss. 11; pg. 34, 6 pgs.

Cosmic art. Retrieved from <http://cosmicart.org/cosmic-art/> (accessed: 27 August, 2022).

Hotovy H. (2017). NASA and Art: A Collaboration Colored with History. Retrieved from <https://www.nasa.gov/feature/nasa-and-art-a-collaboration-colored-with-history> (accessed: 28 August, 2022).

International Association of Astronomical Artists. Retrieved from <https://iaaa.org/> (accessed: 27 August, 2022).

Jones J. (2022). Space invaders, cosmic exhibitions, and a showdown with Amazon – the week in art. Retrieved from <https://www.theguardian.com/artanddesign/2022/feb/04/space-invaders-amazon-suzanne-jackson-black-ceramics-the-week-in-art> (accessed: 27 August, 2022).

Medrrano K. (2017). The Art of Space Art. Retrieved from <https://www.theparisreview.org/blog/2017/09/14/the-art-of-space-art/> (accessed: 26 August 2022).

Miller R. Timeline: Early Space Art. Retrieved from <https://artmuseum.princeton.edu/transient-effects/painter-sun/northern-lights-and-worlds-beyond/imagining-un-seeable-early-space-artists%E2%80%9494-timeline/timeline-early-space-art> (accessed: 27 August, 2022).

Morris K. (2020). Behind the iron curtain, the final frontier: Soviet space art – in pictures (accessed: 27 August, 2022).

NASA Space Place Art Challenge. Retrieved from <https://spaceplace.nasa.gov/art-challenge/en/> (accessed: 28 August, 2022).

Nunes A. (2019). Far Out! These 5 Cosmic Art Projects Prove That Outer Space Is the Next Anat-Garde Frontier. Retrieved from <https://news.artnet.com/art-world/art-outer-space-1462288> (accessed: 29 August, 2022).

Plait P. (2012). Kepler finds a planet in a binary star's habitable zone. Retrieved from <https://www.discovermagazine.com/the-sciences/kepler-finds-a-planet-in-a-binary-stars-habitable-zone> (accessed: 27 August, 2022).

Tedeschi D. (2015). Space Artists Go Where the Cameras Can't. Retrieved from <https://www.smithsonianmag.com/air-space-magazine/astronomical-beauty-180956711/> (accessed: 26 August, 2022).

The Beauty of Space Art: An Illustrated Journey Through the Cosmos. (2021) Ramer J., Miller R. (eds.) Springer, 2nd ed., 309 p.

DICTIONARIES

Alchetron, Free Social Encyclopedia for World. Space art. Retrieved from (accessed: 19 August 2022).

Clarke M., Clarke D. *The Concise Oxford Dictionary of Art Terms* (2 ed.). 2010. Retrieved from <https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199569925.001.0001/acref-9780199569922> (accessed: 15 August 2022).

MW – *Merriam-Webster Dictionary*. Retrieved from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/astronomical> (accessed: 27 August, 2022).

SD – *Sensagent - Dictionary. Astronomical art*. Retrieved from <http://dictionary.sensagent.com/Astronomical%20art/en-en/> (accessed: 18 August, 2022).

Информация об авторах

Иванова Светлана Викторовна – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой романо-германской филологии и лингводидактики Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. ORCID: 0000-0002-0127-9934

Довгопят Полина Евгеньевна – преподаватель китайского языка кафедры лингвистики и переводоведения института гуманитарных и социальных наук Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики, Санкт-Петербург, Россия. ORCID: 0000-0002-1685-9341

Получено: 17 января 2023 г.

Принято к публикации: 1 марта 2023 г.

SYNONYMY OF ART HISTORY TERMS: SYNONYMS, VARIANTS OR COMPETITORS FOR A PLACE IN THE SYSTEM

Svetlana V. Ivanova

Pushkin Leningrad State University (St. Petersburg, Russia)

svet_victoria@mail.ru

Polina E. Dovgopiat

Saint-Petersburg University of Management Technologies and Economics

(Saint-Petersburg, Russia)

polina.gapienko@mail.ru

Abstract: The relevance of this study is preconditioned by the appeal to the problem of the development of the term semantics on the example of synonymy in the framework of modern terminology of art history. The article is focused on three synonymous units *astronomical art*, *cosmic art*, *space art*. They arouse interest as, on the one hand, these units claim the status of art history terms, and on the other hand, they are in synonymous relations, which contradicts the requirements for the term system. Revealing the features of the semantics and functioning of these units, and thus tracking the semantic processes that accompany their terminologization, the authors aim to establish the features of synonymous lexical units in the phase of their formation as terms. The study was carried out on the basis of the case method with the use of methods of definitional analysis, componential analysis, semasiological analysis, contextual analysis, as well as elements of chain and corpus analysis. The research material consists of specialized thematic dictionaries of art history terminology, as well as articles on art history. The concepts under consideration represent an interesting case of the formation of a term and the assignment of an appro-

priate semantic volume to it. Despite the fact that initially *astronomical art*, *cosmic art*, *space art* entered professional communication as synonyms, they are already breaking out of the scope of synonymy, as evidenced by their functioning in special texts: the concept of *cosmic art* is wider in meaning than *space art*, while, according to some sources, *astronomical art* and *space art* are in a hyper-hyponymic relationship.

Keywords: term, terminology, art history terminological system, variability, synonymy, terminological status

How to cite this article: Ivanova S.V., Dovgopiat P.E. (2023). Synonymy of art history terms: synonyms, variants or competitors for a place in the system. *Professional Discourse & Communication*, 5(1), pp. 95–114 (in Russian). <https://doi.org/10.24833/2687-0126-2023-5-1-95-114>

About the authors:

Svetlana V. Ivanova – Dr Habil. in Philology, Professor, Head of the Department of Romance and Germanic Philology and Linguodidactics at Pushkin Leningrad State University (Saint Petersburg, Russia). ORCID: 0000-0002-0127-9934

Polina E. Dovgopiat is a teacher of Chinese in the Department of linguistics and translation studies of the Institute of the Humanities and social sciences at Saint Petersburg university of management technologies and economics (Saint Petersburg, Russia). ORCID: 0000-0002-1685-9341

Received: January 17, 2023.

Accepted: March 1, 2023.